



これが食べられれば日本ツウ 刺身

外国人の中には生の魚を食べることに抵抗がある人もいます。理由は食中毒や寄生虫の心配があるからだそうです。

日本で魚が生で食べられるのは、もちろん新鮮だからこそ！それを外国人に説明して、食べても安全だということを伝えましょう。中には刺身は無理だけど、寿司は大丈夫という人もいるみたいで面白いものです。魚の種類はたくさんありすぎて、読者のみなさんが漁師さんでもない限りあまり覚えなくてもいいのではないかと思います。困ったら白身魚 (white fish) か青魚 (blue skinned fish) かくらい伝えとよいでしょう。なぜなら魚そのものの名前を伝えても、それがどんな魚か知らない外国人はかなり多いと思われるからです。



刺身とは新鮮な生の魚、あるいはその他の海産物のことです。

刺身 is fresh raw fish or other seafood.

まぐろ、サーモン、白身魚、イカ、そしてたこが人気です。

Tuna, salmon, white fish, squid, and octopus are popular.

刺身の食べ方をお教えしましょう。

I will tell you how to eat 刺身.

箸で一切れ取り、そして醤油につけます。

Pick up a small piece with your chopsticks, and dip it in soy sauce.

お好みでわさびをつけて、食べます。

Add わさび if you like, and eat it.

わさびはとても辛いので気をつけてください！

わさび is very spicy, so watch out!

日本酒と刺身は最高の組み合わせです。

Japanese sake and 刺身 are a great combination.

日本酒と刺身は、ワインとチーズの組み合わせのようなものです。

Japanese sake and 刺身 are like "wine and cheese."

日本酒と刺身は、ビールとソーセージの組み合わせのようなものです。

Japanese sake and 刺身 are like "beer and sausage."

中には食べるのをためらう人もいます。なぜなら生ですから、

Some people hesitate to eat 刺身 because it is raw.

しかし、日本の刺身はとても新鮮で、食べても大丈夫です。

But, Japanese raw fish is very fresh and safe to eat.

ぜひ勇気を出して、挑戦してみてください。

Be brave and give it a try.

9

車が来ていなくても、横断歩道の 赤信号で待つ日本人

横断歩道が赤信号の時、待つのは当たり前じゃないかと思われる人も多いと思いますが、海外ではそうでもありません。歩行者が堂々と信号無視をすることもよくありますし、車が走っていない時だと、そもそも待つ意味がないじゃないか？と考える人も当たり前になっています。なぜ待つのだ？と聞かれても、「ルールだから」という答え以外にないと思いますが、そもそもなぜ日本人はルールをよく守るのでしょうか？やはり幼い頃からの教育でしょうか。世界的に見ても、日本人の交通マナーはかなりよい方だと思います。夜中にまったく交通量の少ない横断歩道での赤信号は、ちょっと考えてしまうかもしれませんがね（笑）。



日本人はいつも交通ルールを守ります。

Japanese always **follow** traffic rules.

日本人は赤信号ではいつも待ちます。たとえ車が来ていなくても、

Japanese always wait at a red signal **even if** there are no cars.

日本人はわかっています。交通ルールを守ることが大切だと、

Japanese know it is important to **follow** the traffic rules.

日本人は考えています。大人が子どもの模範になるべきだと、

Japanese think we should be **role models** to children.

もし多くの大人がルールを破れば、子どもたちもまたルールを破るでしょう。

If many adults break rules, our children will also break rules.

ルールを破ることは恥ずかしいことで、受け入れられるものではありません。

To break a rule is **shameful** and not **acceptable**.

しかし1つ、認めます。

But, I have to admit one thing.

夜中に田舎で、周囲に車も人もいなかったとします。そして信号は赤。→

At midnight, in the countryside, if there are no cars and no people around and the traffic light is red, then

正直に言いますと、私はたぶん渡っちゃうでしょうね。

honestly speaking, maybe I won't stop.

キーワード・キープレース

～を守る	follow ～	恥ずかしい	shameful
たとえ～だとしても	even if ～	受け入れられる	acceptable
模範となる人	a role model	正直に言うと	honestly speaking

